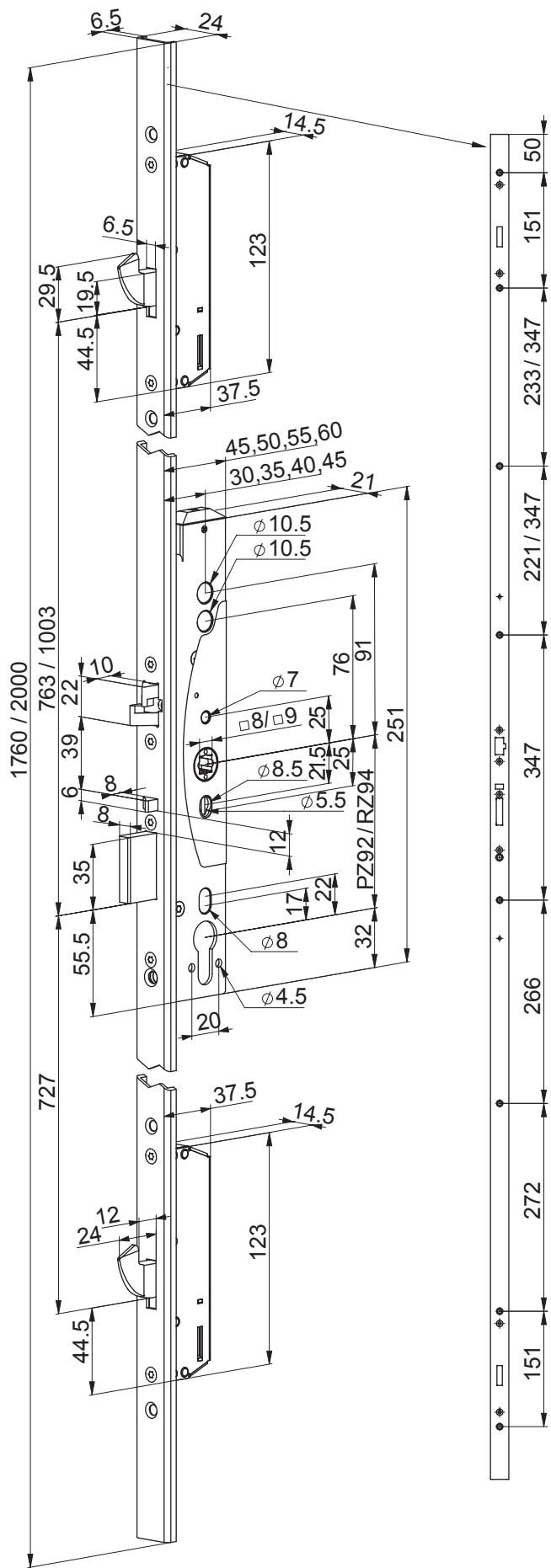


# ABLOY® EL066, EL068, EL166, EL168, MP165, EL066 FLAT, EL166 FLAT

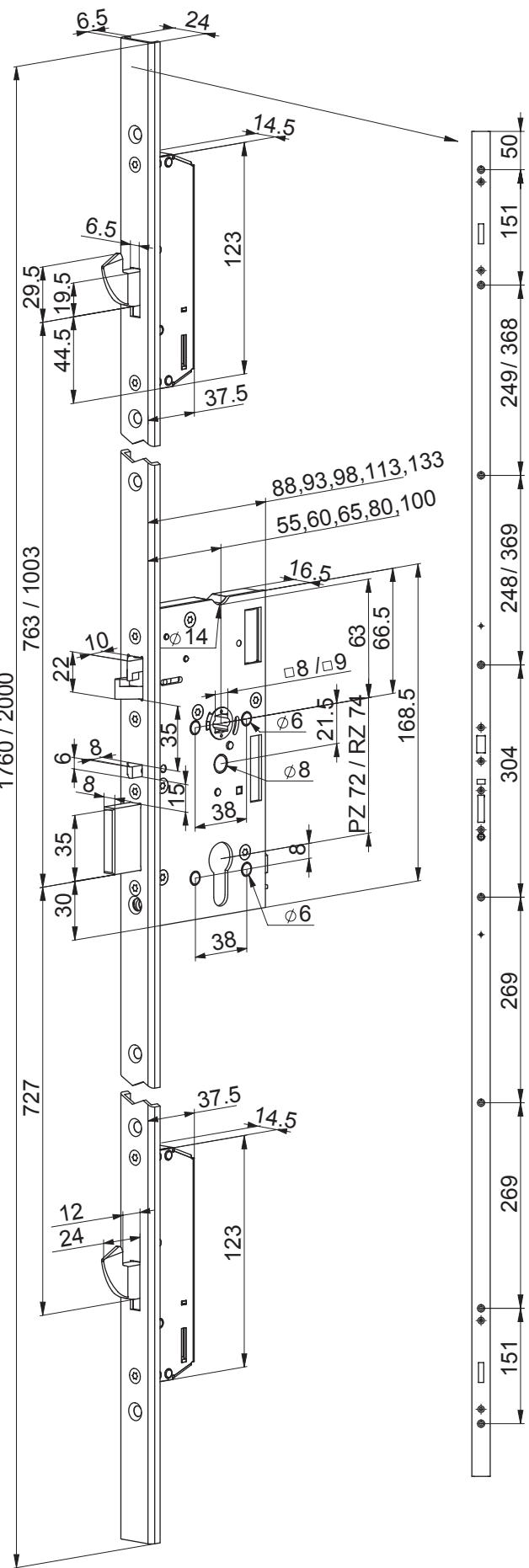
– Multipoint mechanical lock, Rein mechanische  
Schlösser, Serrure Mécanique, Mechanisch slot, Cerradura  
de Mecánicas, Serrature meccaniche, Mechanický  
samozámykací zámek, Zamki mechaniczne,  
Механический замок



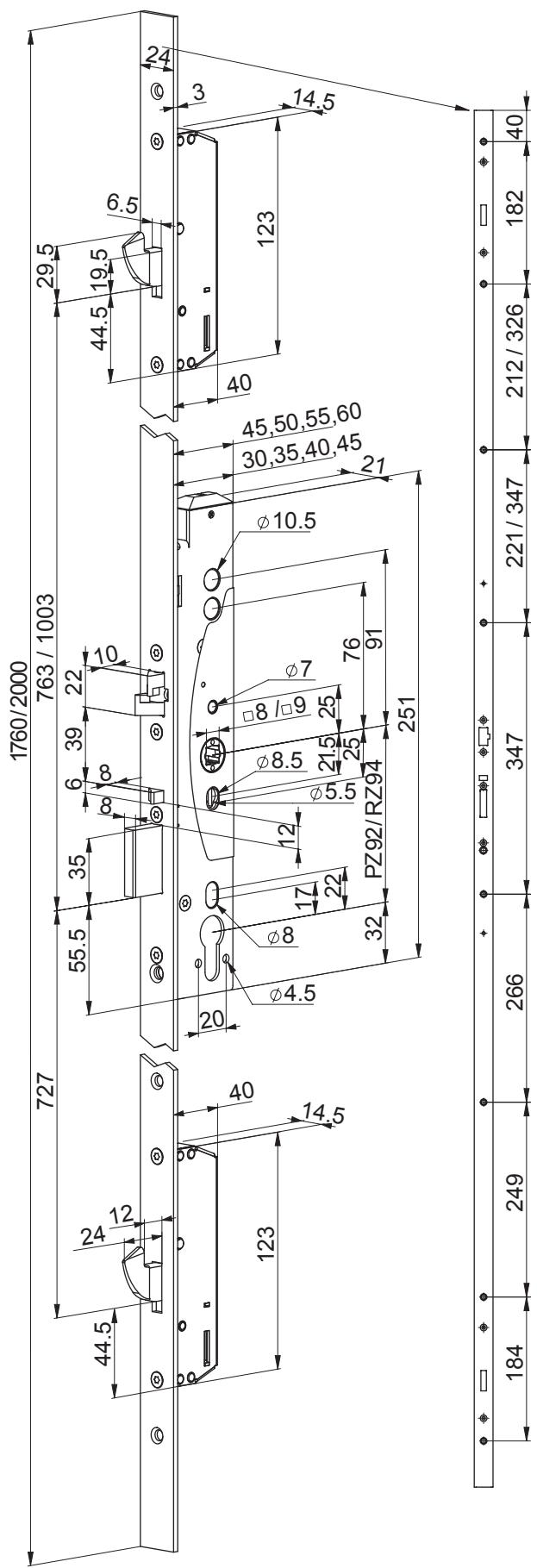
EL066, EL068



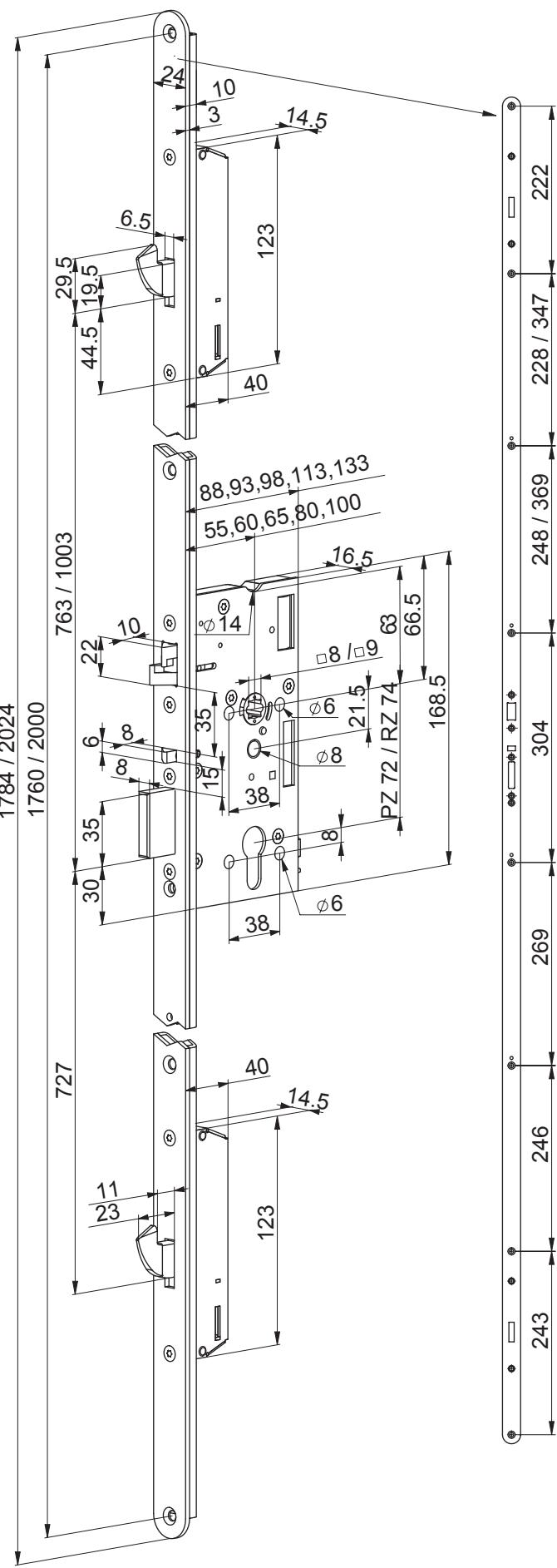
EL166, EL168

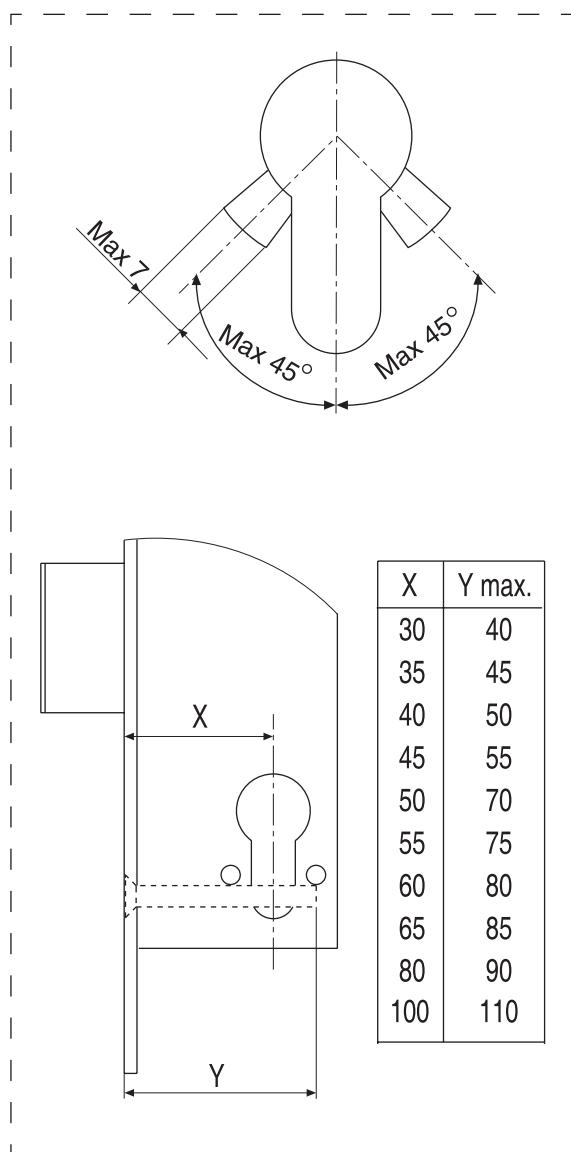
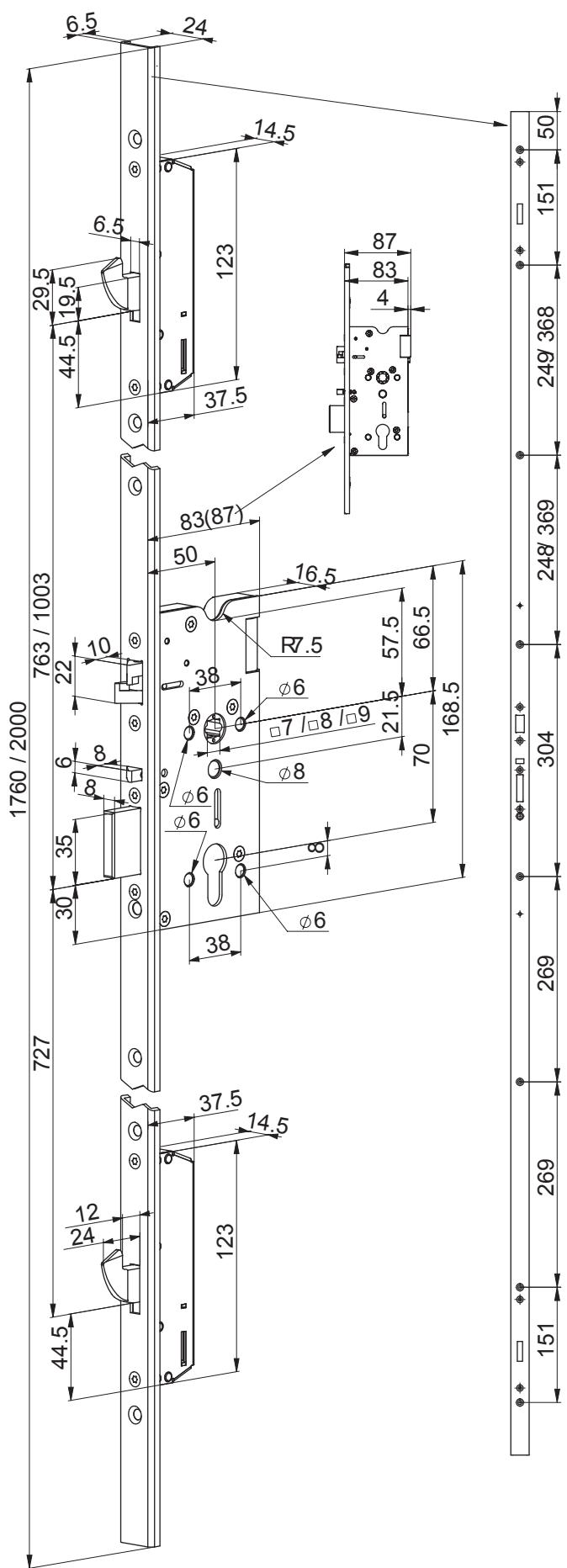


EL066 FLAT



EL166 FLAT

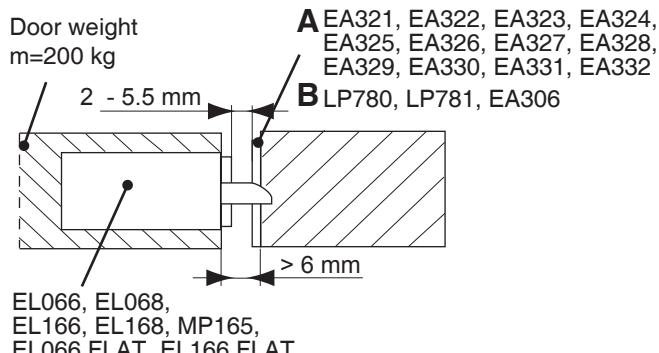


**MP165**


Contents	ENGLISH	Inhoud	NEDERLANDS
TECHNICAL DATA .....	6 - 8	TECHNISCHE INFORMATIE .....	6 - 8
STANDARDS .....	8	NORMERING .....	8
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179 .....	9 - 10	INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179 .....	9 - 10
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125 .....	9 - 10	INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125 .....	9 - 10
DOOR ENVIRONMENT .....	11	RONDOM DEUR .....	11
DRILLING SCHEME .....	13 - 19	INFREESTEKENINGEN .....	13 - 19
SETTABLE FUNCTIONS OF EL066		FUNCTIE INTELLIGENTEN VAN DE EL066	
REMOVING THE MANIPULATION		HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE	
PROTECTION COVER (A) .....	20	BEVEILIGING (A) .....	20
CHANGING THE HANDING OF		HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN	
THE TRIGGER BOLT (B) .....	20	DE TRIGGER BOLT (B) .....	20
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (C) .....	20	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (C) .....	20
SETTABLE FUNCTIONS OF EL166		FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL166	
REMOVING THE MANIPULATION		HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE	
PROTECTION COVER (D) .....	21	BEVEILIGING (D) .....	21
CHANGING THE HANDING OF		HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING	
THE TRIGGER BOLT (E) .....	21	VAN DE TRIGGER BOLT (E) .....	21
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (F) .....	21	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (F) .....	21
INSTALLATION SCHEMATIC .....	22 - 23	INSTALLATIE SCHEMA .....	22 - 23
Inhalt	DEUTSCH	Indice	ESPAÑOL
TECHNISCHE DATEN .....	6 - 8	DATOS TECNICOS .....	6 - 8
DIE SCHLÖSSER ENTSPRECHEN VOLLGENDEN STANDARDS .....	8	NORMATIVA .....	8
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 179 .....	9 - 10	INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179 .....	9 - 10
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 1125 .....	9 - 10	INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179 .....	9 - 10
TÜRUMGEBUNG .....	11	PUERTAS .....	11
BOHRSCHEMA .....	13 - 19	MECANIZADO DE LAS PUERTAS .....	13 - 19
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL066		FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL066	
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (A) .....	20	RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (A) .....	20
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POSITION (B) .....	20	DETERMINACIÓN DE LA MANO	
EINBAU DES ADAPTERS FÜR		DEL DISPARADOR (B) .....	20
8 mm DRÜCKERNUSS (C) .....	20	FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (C) .....	20
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL166		FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL166	
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (D) .....	21	RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (D) .....	21
ÄNDERN DER STEUERFALLEN		DETERMINACION DE LA MANO	
POS. (rechte/linke Tür) (E) .....	21	DEL DISPARADOR (E) .....	21
EINBAU DES ADAPTERS FÜR		FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (F) .....	21
8 mm DRÜCKERNUSS (F) .....	21	ESQUEMA DE INSTALACION .....	22 - 23
INSTALLATIONSSCHEMEN .....	22 - 23	Contenuto	ITALIANO
Contenu	FRANCAIS	CARATTERISTICHE TECNICHE .....	6 - 8
DONNEES TECHNIQUES .....	6 - 8	TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD .....	8
STANDARDS .....	8	INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA: NORMA EN179 .....	9 - 10
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE SELON EN 179 .....	9 - 10	INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO: NORMA EN1125 .....	9 - 10
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125 .....	9 - 10	CORREDO DELLA PORTA .....	12
ENVIRONNEMENT DE LA PORTE .....	11	DIMA .....	13 - 19
PLAN DE MORTAISE .....	13 - 19	SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL066	
FONCTIONS DES SERRURES EL0466		RIMOZIONE DEL COPERTO DI PROTEZIONE (A) .....	20
ENLEVEMENT DU COUVERCLE		SETTAGGIO DELLA DIREZIONE	
DE PROTECTION (A) .....	20	DEL TRIGGER (E) .....	20
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (B) .....	20	INSTALLAZIONE DEL QUADRO	
INSTALLATION DES FOURREAUX		ADATTATORE 8/9 mm (M) .....	20
D'ADAPTATION 8/9 mm (C) .....	20	SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL166	
FONCTIONS DES SERRURES EL166		RIMOZIONE DEL COPERTO DI PROTEZIONE (D) .....	21
ENLEVEMENT DU COUVERCLE		DEL TRIGGER (E) .....	21
DE PROTECTION (D) .....	21	INSTALLAZIONE DEL QUADRO	
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E) .....	21	ADATTATORE 8/9 mm (F) .....	21
INSTALLATION DES FOURREAUX		SCHEMA INSTALLAZIONE .....	22 - 23
D'ADAPTATION 8/9 mm (F) .....	21		
SCHEMA D'INSTALLATION .....	22 - 23		

OBSAH	ČESKY	Содержание	ПО-РУССКИ
TECHNICKÉ ÚDAJE .....	6 - 8	ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	6 - 8
NORMY .....	8	ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ .....	8
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179 .....	9 - 10	УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179 .....	9 - 10
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125 .....	9 - 10	УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125 .....	9 - 10
DVERNÍ INSTALACE .....	12	ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ .....	12
VRTACÍ SCHÉMA .....	13 - 19	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ .....	13 - 19
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL066		РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL066	
DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (A) .....	20	СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ (A) .....	20
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (B) .....	20	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (B) .....	20
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (C) .....	20	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 (C) .....	20
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL166		РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL166	
NASAZENÍ MANIPULAČNÍ OCHRANNÉ ZÁSLEPKY (D) .....	21	СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ (D) .....	21
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E) .....	21	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (E) .....	21
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (F) .....	21	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 (F) .....	21
SCHÉMATA MONTÁŽE .....	22 - 23	СХЕМА МОНТАЖА .....	22 - 23
Contents	POLSKI	技术参数 .....	6 - 8
PARAMETRY TECHNICZNE .....	6 - 8	技术标准 .....	8
TESTOWANE ZGODNIE Z PONIŻSZYMI NORMAMI .....	8	根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装 .....	9 - 10
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN179 .....	9 - 10	根据EN1125与逃生推杠的安装 .....	9 - 10
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN1125 .....	9 - 10	安装环境 .....	12
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH .....	12	锁体安装开孔示意图 .....	13 - 19
OTWOROWANIE .....	13 - 19	EL066的工作方式设置	
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL066		拆下锁体背面的护板 图 A .....	20
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄcej (A) .....	20	改变附舌方向的操作 图 B .....	20
ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (B) .....	20	安装8/9的垫片 图 C .....	20
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (C) .....	20	EL166的工作方式设置	
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL166		拆下锁体背面的护板 图 D .....	21
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄcej (D) .....	21	改变附舌方向的操作 图 E .....	21
ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (E) .....	21	安装8/9的垫片 图 F .....	21
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (F) .....	21	锁体调节示意图 .....	22 - 23
SCHEMAT INSTALACJI .....	22 - 23		

EN 14846  
-25 °C - +70 °C



#### Settable functions:

- Mechanical functions:  
- Opening direction of trigger bolt

The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

#### Einstellbare Funktionen:

##### Mechanisch:

- Einstellung der Steuerfalle (rechte, linke Tür)

Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschluessel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

#### Garantierichtlinien

Unterstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!

- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperren der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch

**Fonctions ajustables:**

- (FR)** Fonctions mécaniques :  
- Sens d'ouverture du contre pêne

L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut déteriorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

- !** Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant ( fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit ) annule la garantie constructeur.

**Aanpasbare functies:**

- (NL)** Mechanische functies:  
- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt

- !** Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

**Funciones Ajustables:**

- (ES)** Mecánicas:  
- Dirección de Apertura (disparador)

- !** The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

- Definizioni:** Funzioni meccaniche :  
**(IT)** - Direzione apertura trigger

- !** L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

**Nastavitelné funkce:**

- (CZ)** Mechanické funkce  
- Směr otevřání západky

- !** Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázáno. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanizmu zámku. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

**Funkcje przestawiane:**

- (PL)** - Zmiana stronności zamka

- !** Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

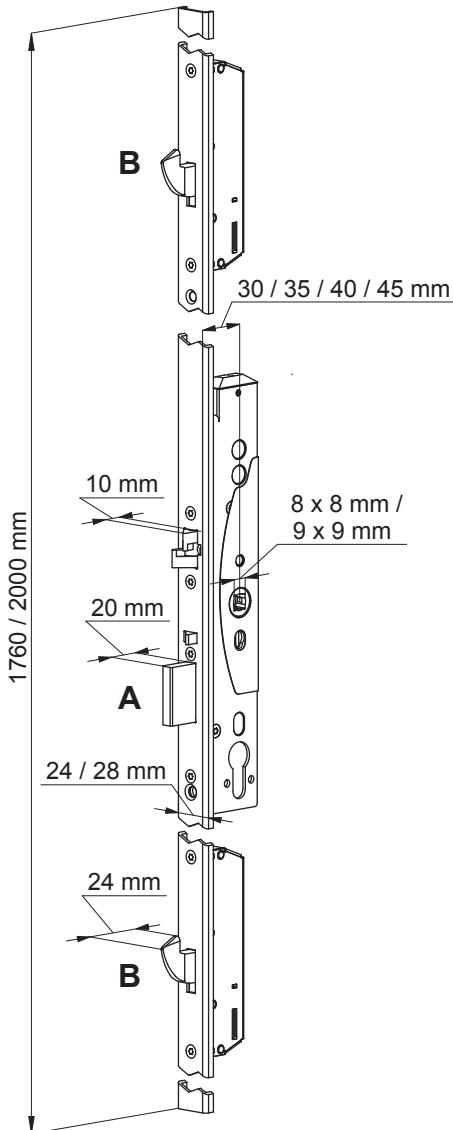
**Регулируемые функции:**

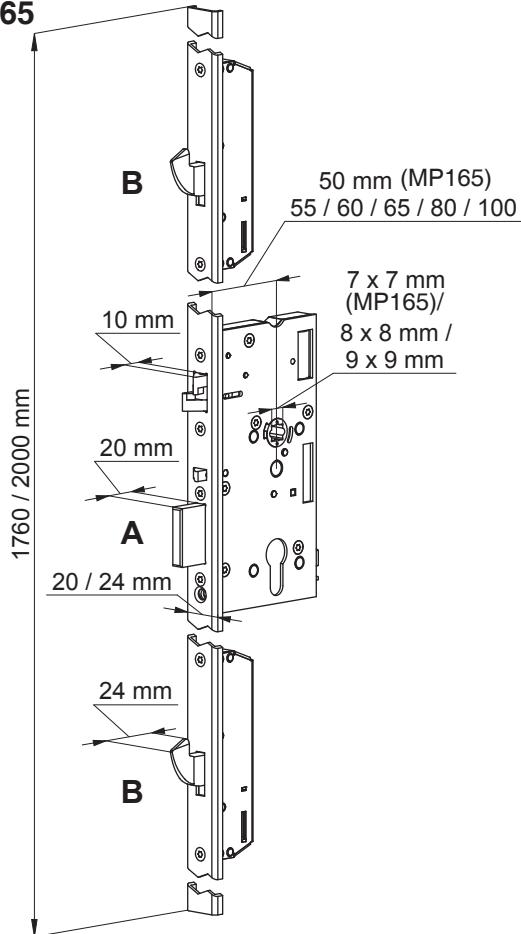
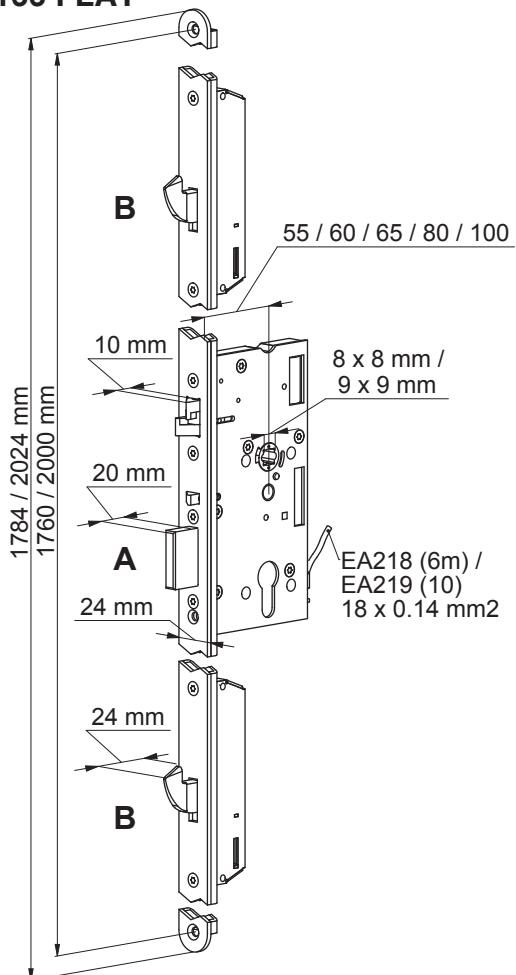
- (RU)** Механические функции:  
- Направление открывания язычка

- !** Использование универсального строительного ключа запрещается, поскольку он может серьёзно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

- 使用功能： 机械功能：  
**(CN)** -付舌可以控制方舌的开关

- !** 严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体，这会严重损坏锁体。  
因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体，我们不提供保修服务。

**EL066, EL068, EL066 FLAT**


**EL166, EL168,  
MP165**

**EL166 FLAT**

**(UK)**
**(DE)**
**(FR)**
**(NL)**
**(ES)**

EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPD-0018	Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPD-0023	Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 14846:2008	3 S 2 D - L 6 0 0 *)	EL066, EL068 No.RTE867/04 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 0 0 *)	EL166, EL168, MP165 No.VTT-S-1865-08 Metal Door Single/Double				

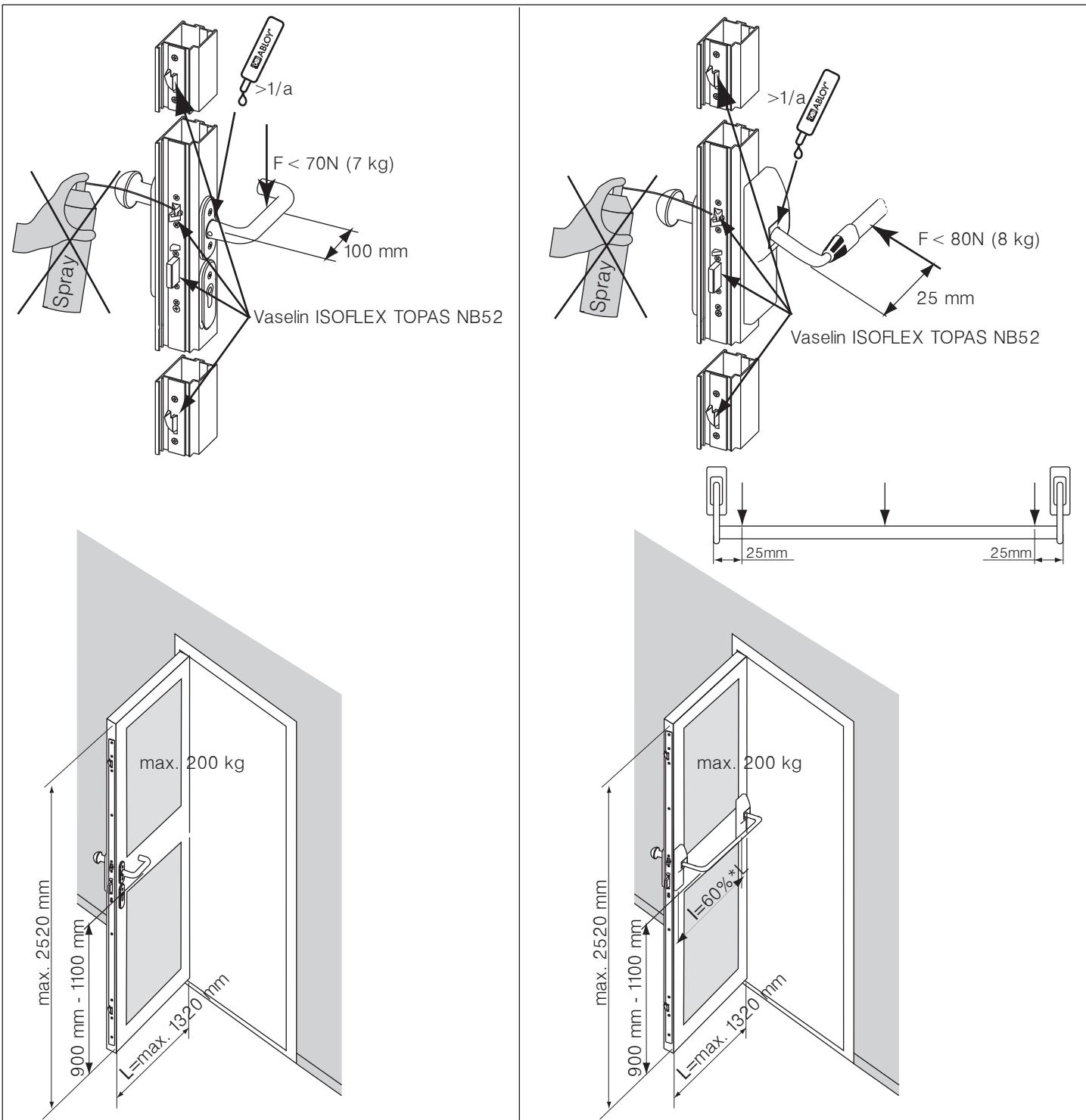
**(IT)**
**(CZ)**
**(PL)**
**(RU)**
**(CN)**

EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPD-0018	Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPD-0023	Antipanico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.pož	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 14846:2008	3 S 2 D - L 6 0 0 *)	EL066, EL068 No.RTE867/04 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 0 0 *)	EL166, EL168, MP165 No.VTT-S-1865-08 Metal Door Single/Double				

\*) 0809-CPD-0784

**EN 179**

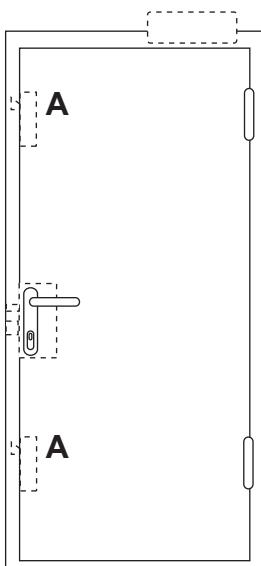
EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332

**EN 1125**


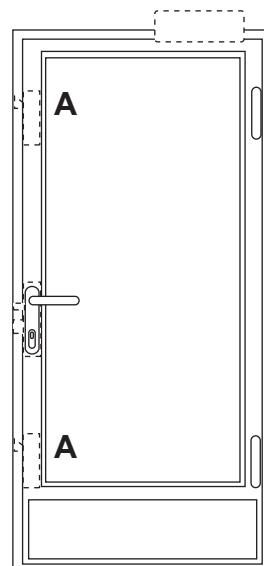
EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL066	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	10 1001 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1004 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1016 79, 06 1016 79 RTG/RTV, 10 1023 79, 06 1023 79 RTG/RTV, 10 1035 79, 06 1035 79 RTG/RTV, 10 1045 79, 06 1045 79 RTG/RTV, 10 1070 79, 06 1070 79 RTG/RTV,	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	10 1078 79, 06 1078 79 RTG/RTV, 10 1093 79, 06 1093 79 RTG/RTV, 10 1107 79, 06 1107 79 RTG/RTV, 10 1108 79, 06 1108 79 RTG/RTV, 10 1119 79, 06 1119 79 RTG/RTV, 10 1146 79, 06 1146 79 RTG/RTV, 10 1159 79, 06 1159 79 RTG/RTV, 10 1160 79, 06 1160 79 RTG/RTV, 10 1163 79, 06 1163 79 RTG/RTV, 10 1189 79, 06 1183 79 RTG, 10 1222 79, 06 1222 79 RTG/RTV		SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL166 MP165	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			e.g. 60-0119

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL066	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A
EL068	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	990100-XX-0A
	effeff DO 30.04	990001-XX-0A
EL166, MP165	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	991000-XX-0A
EL168	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	991100-XX-0A 991001-XX-0A 991101-XX-0A

- (UK) **!** The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/ EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE) **!** Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/ EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR) **!** Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/ EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL) **!** De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/ EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES) **!** Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/ EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT) **!** Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/ EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ) **!** Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové.  
Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL) **!** Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846.  
Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU) **!** Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846.  
Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- (CN) **!** 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125/EN14846 标准执行的, 没有任何的不符和修改.



- UK** Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- DE** Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- FR** Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).
- NL** Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan ( niet gebogen ).
- ES** Asegurese de que tanto el marco como la hoja estan rectos, no torcidos.



	<b>UK</b>	<b>DE</b>	<b>FR</b>	<b>NL</b>	<b>ES</b>
<b>A</b>	Please ensure free movement of the hook bolts.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pênes à crochet.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Asegurese de ue loscerros se muevan libremente.

#### Wooden and metal doors

Holz- und Metalltüren

Portes en bois et en acier

Houten en stalen deuren

Puertas de Embutir

#### Narrow profile doors

Schmale Profiltüren

Portes à profil étroit

Smal profiel deuren

Puertas de perfil estrecho

**UK** Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

**DE** Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen).

**FR** Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm)

**NL** Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8.5mm en maximum 15mm zijn . ( De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)

**ES** Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debe ser de 2-5.5 mm.)

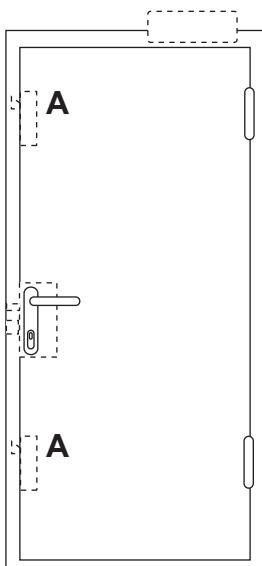
**UK** Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

**DE** Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen).

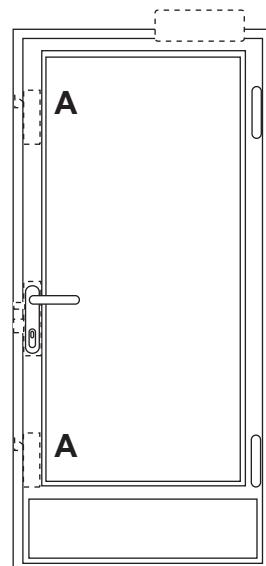
**FR** Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

**NL** Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn . ( De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)

**ES** Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



- IT** Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.
- CZ** Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.
- PL** Upewnij się, że drzwi oraz ościeżnica są proste, nie pogięte.
- RU** Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.
- CN** 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	<b>IT</b>	<b>CZ</b>	<b>PL</b>	<b>RU</b>	<b>CN</b>
<b>A</b>	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Prosíme zabezpečte volný pohyb hákových závor.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок двигается свободно.	请确保锁体的勾舌能够自由活动.

#### Porte in legno e metallo

DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

Drzwi drewniane i metalowe

Деревянные и металлические двери

木门或金属门

#### Porte con profilo stretto

ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE

Drzwi profilowe

Узко-профильные двери

型材门

**IT** Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

**CZ** Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

**PL** Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczeleinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

**RU** Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. ( Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

**CN** 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少8.5mm, 最大15MM。 (锁体与锁口片的距离应保证在2-5.5mm之间。

**IT** Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

**CZ** Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

**PL** Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczeleinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

**RU** Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. ( Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

**CN** 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少11mm, 最大15MM。 (锁体与锁口片的距离应保证在2-5.5mm之间。

**!** **UK** Select suitable drillings according to fittings.

**DE** Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

**FR** Perçage approprié selon les installations.

**NL** Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

**ES** Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

**IT** Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

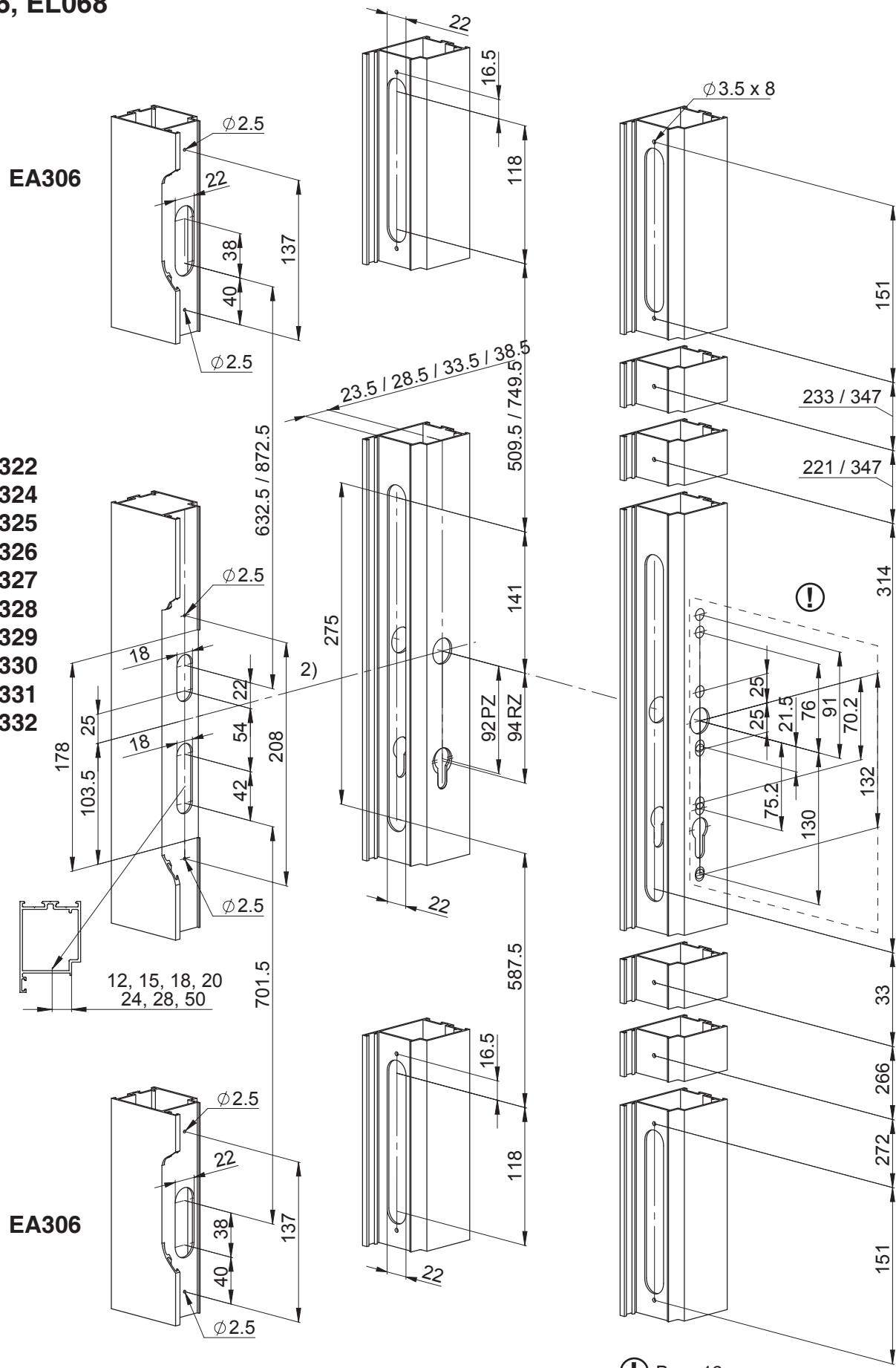
**CZ** Zvolte správné vrtání dle typu kování.

**PL** Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuc.

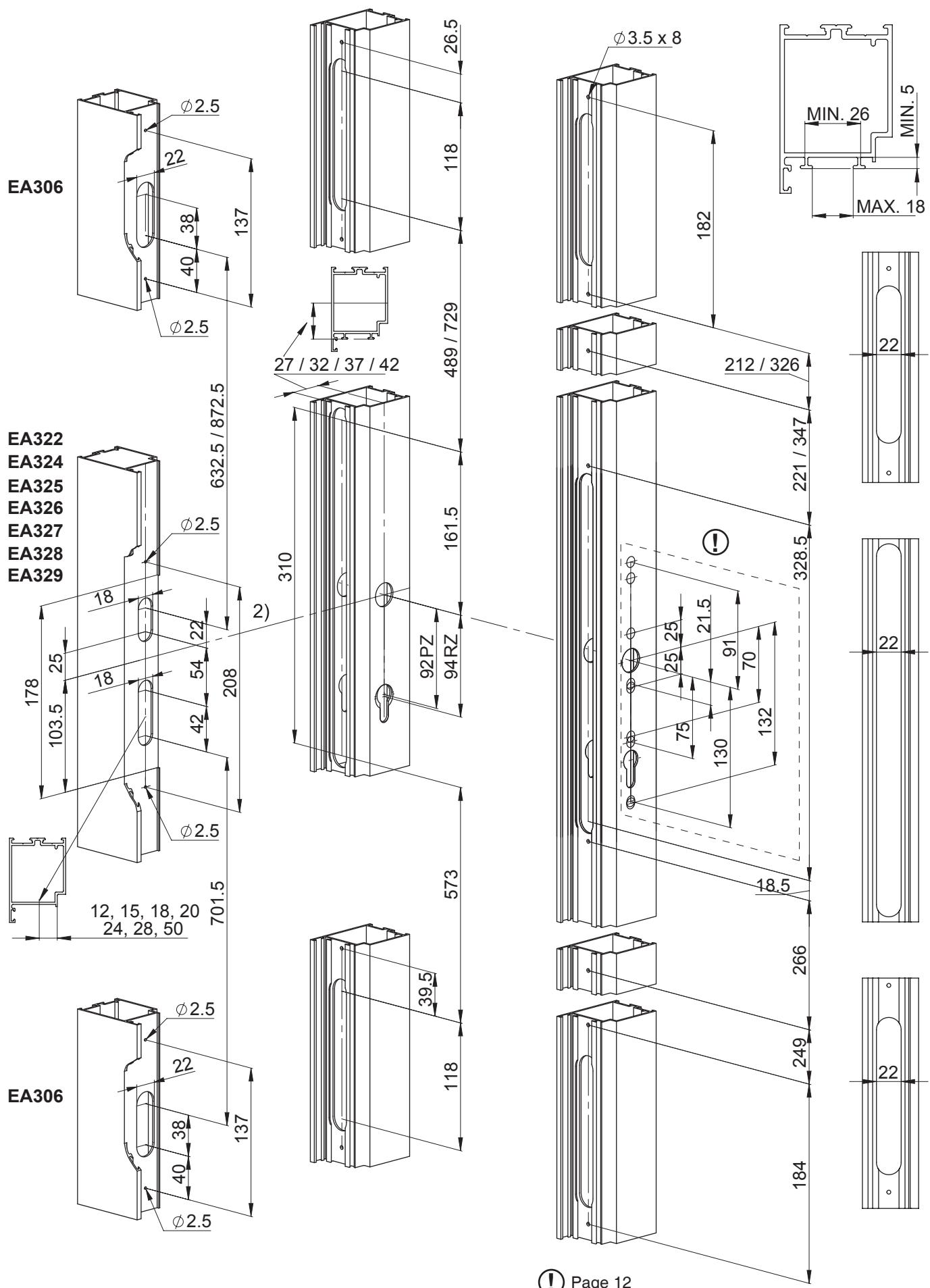
**RU** Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.

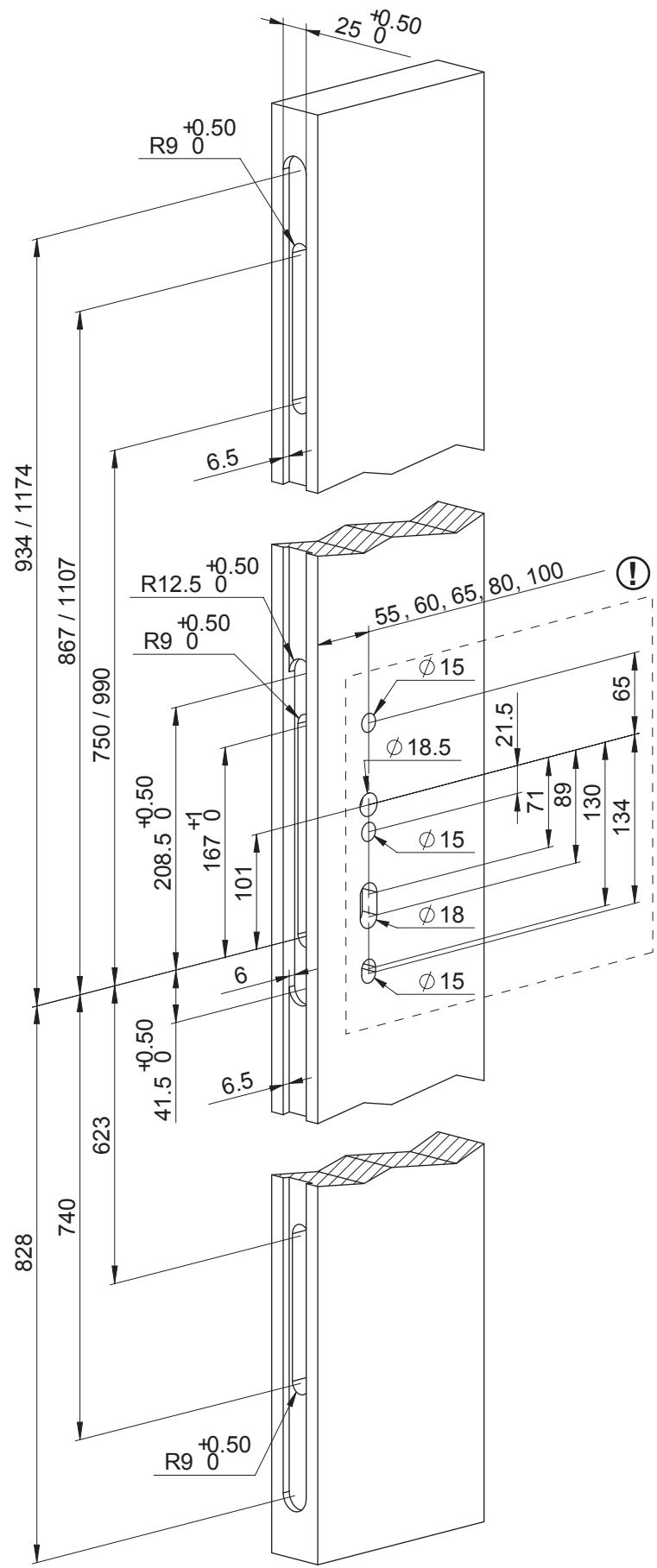
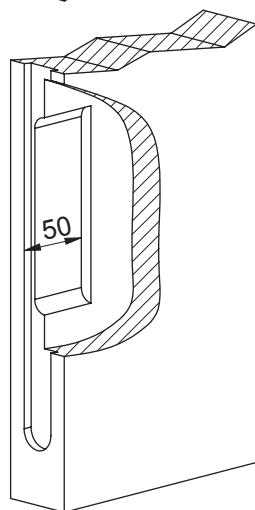
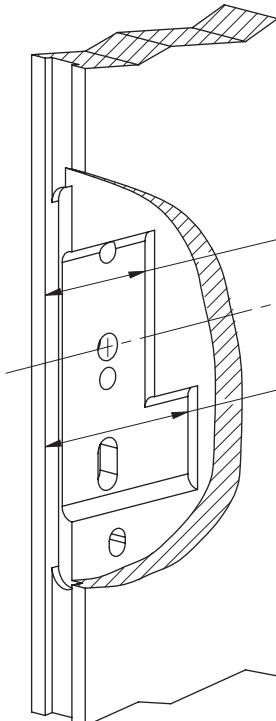
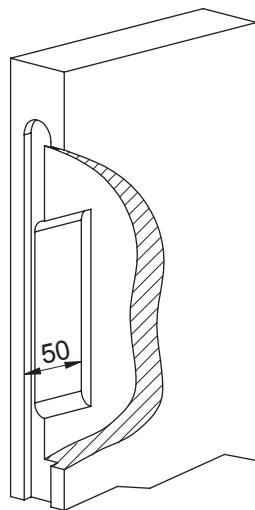
**CN** 基于接口选用合适钻孔机。

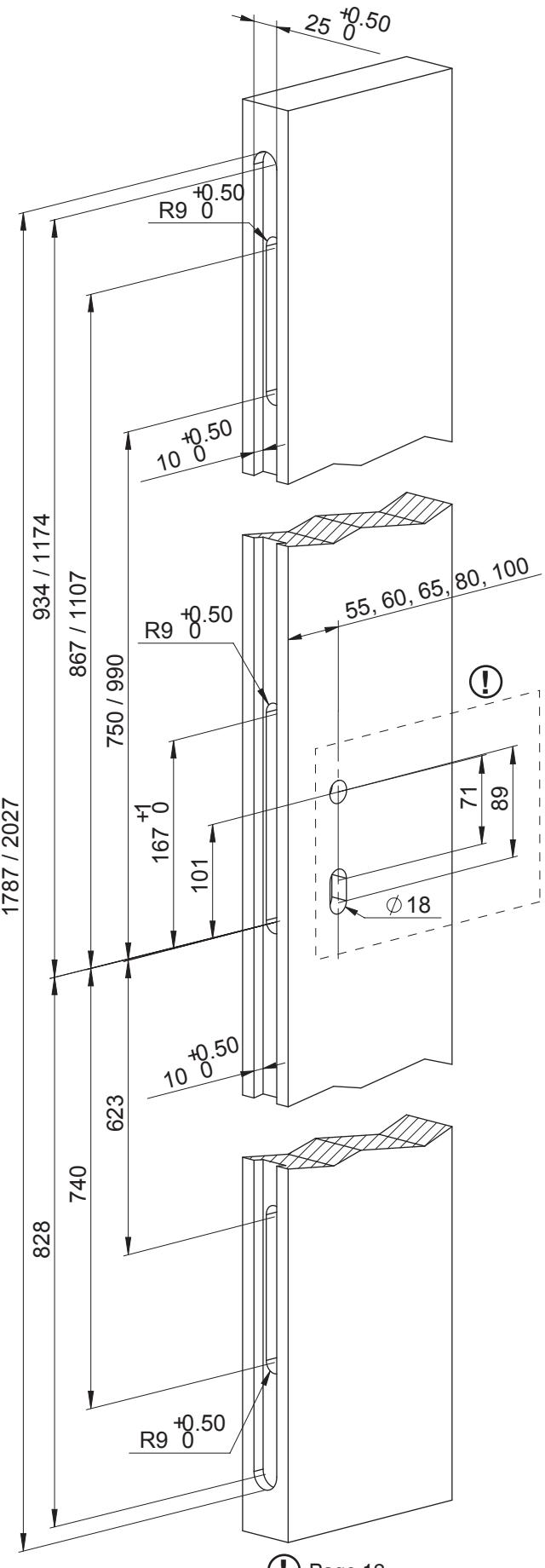
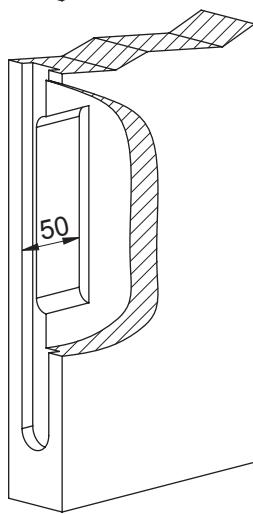
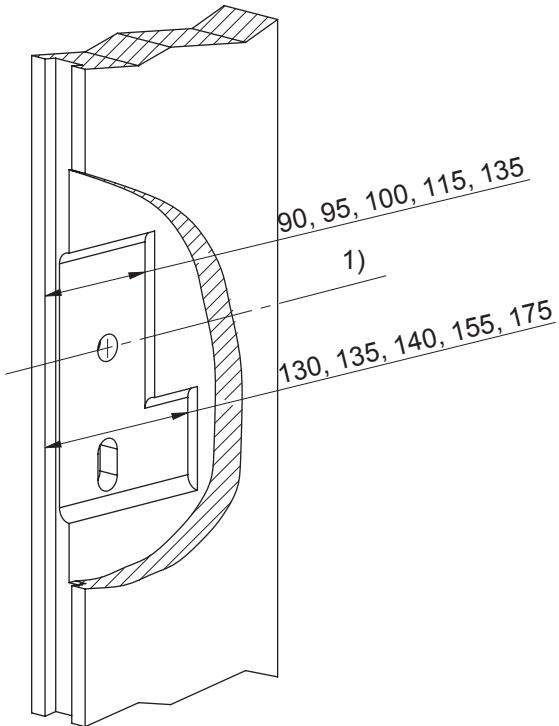
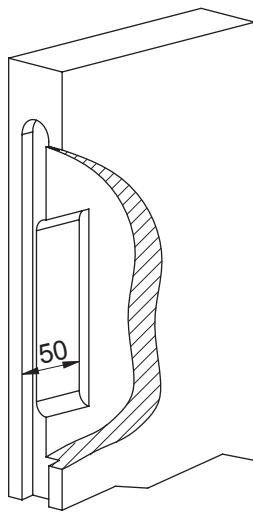
**EL066, EL068**

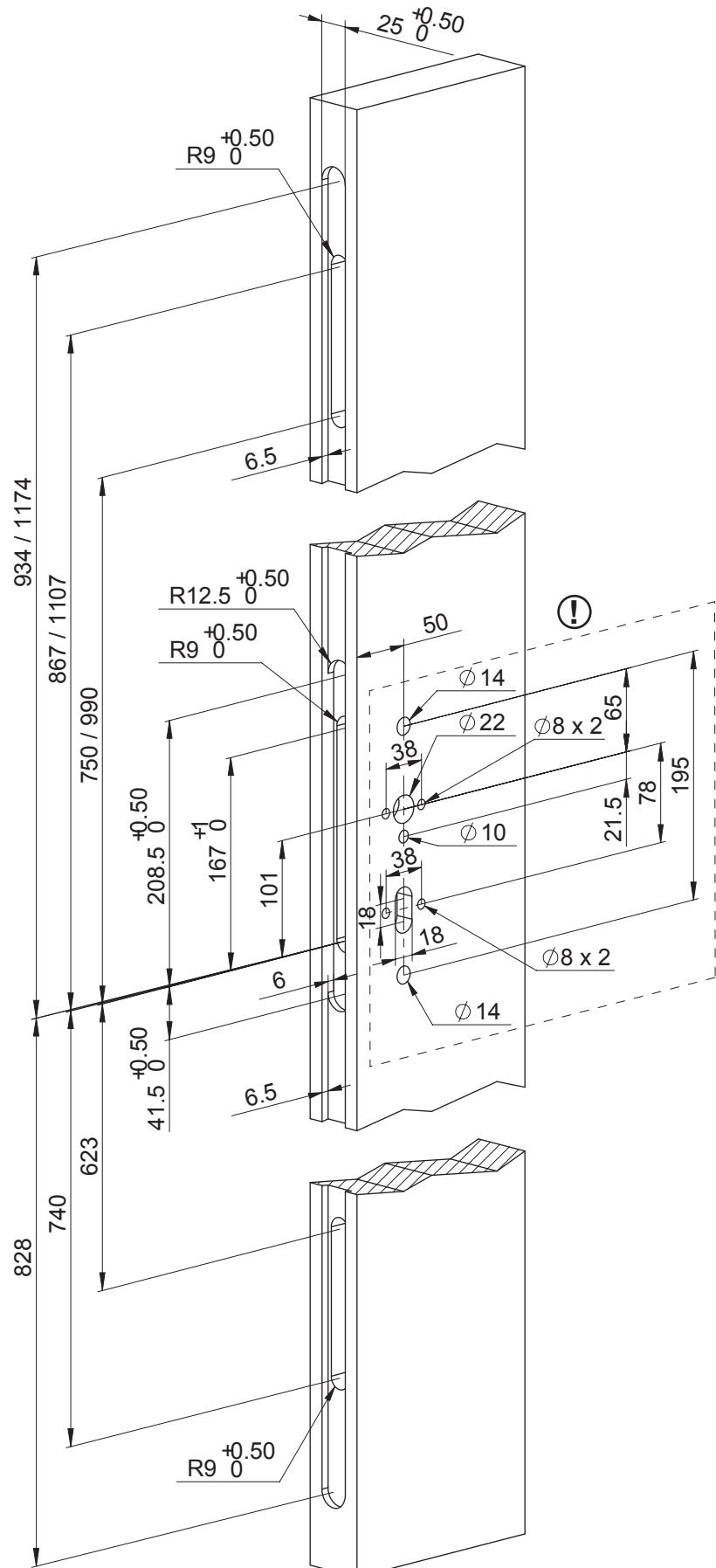
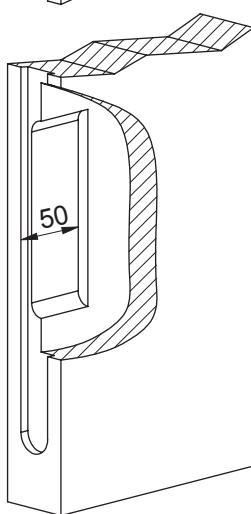
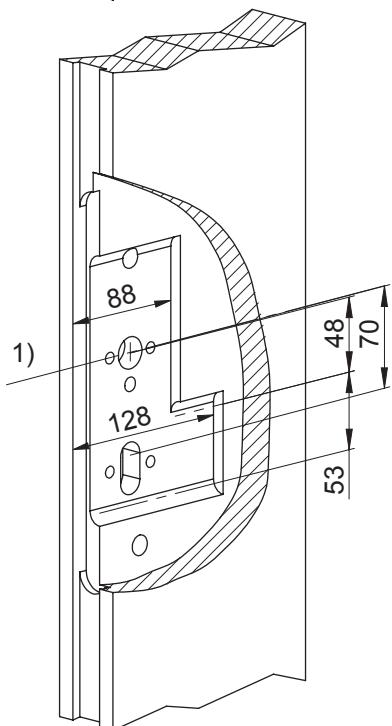
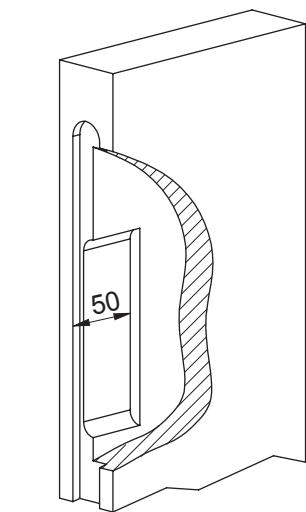


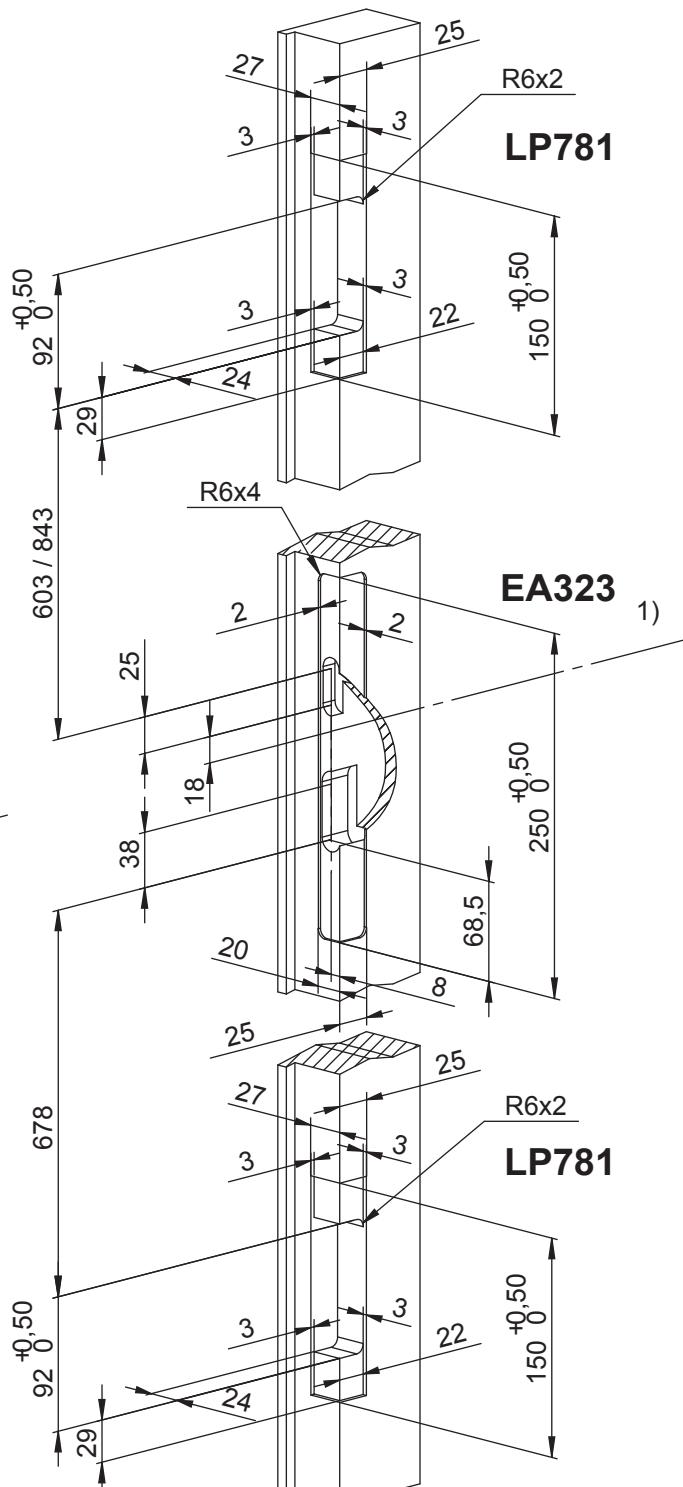
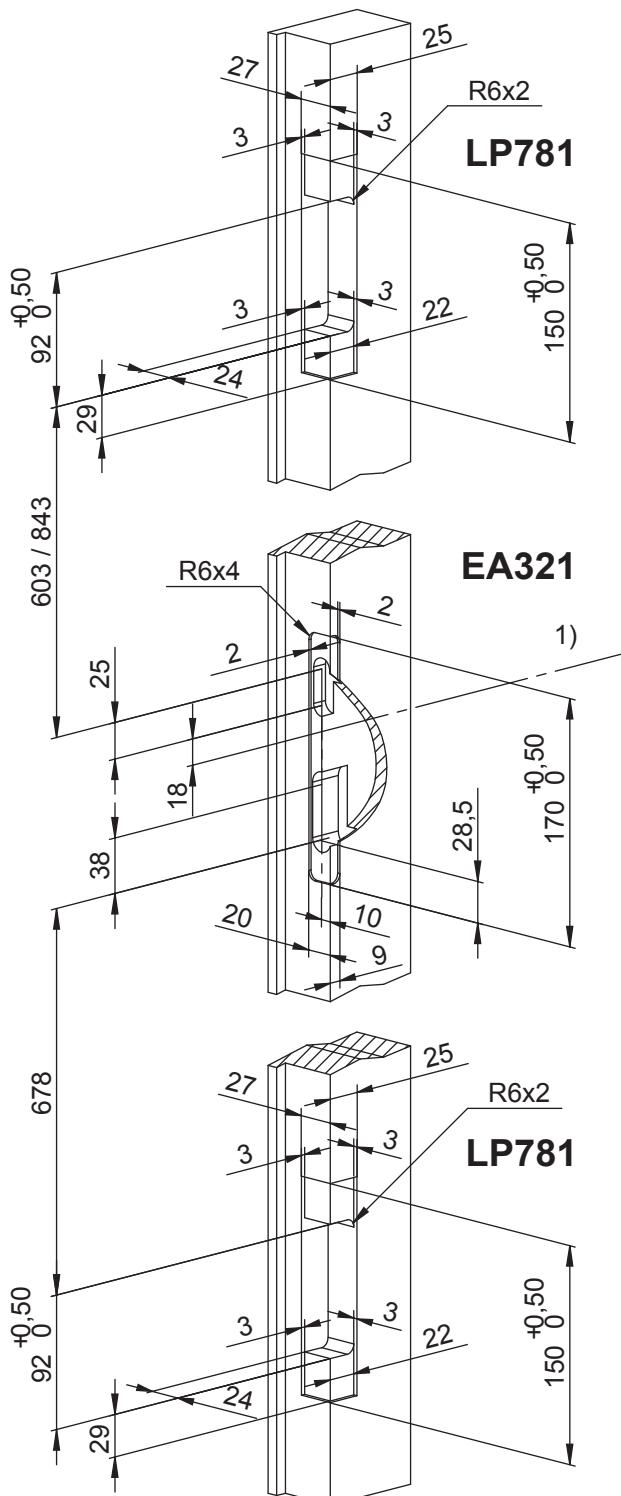
**EL066 FLAT**

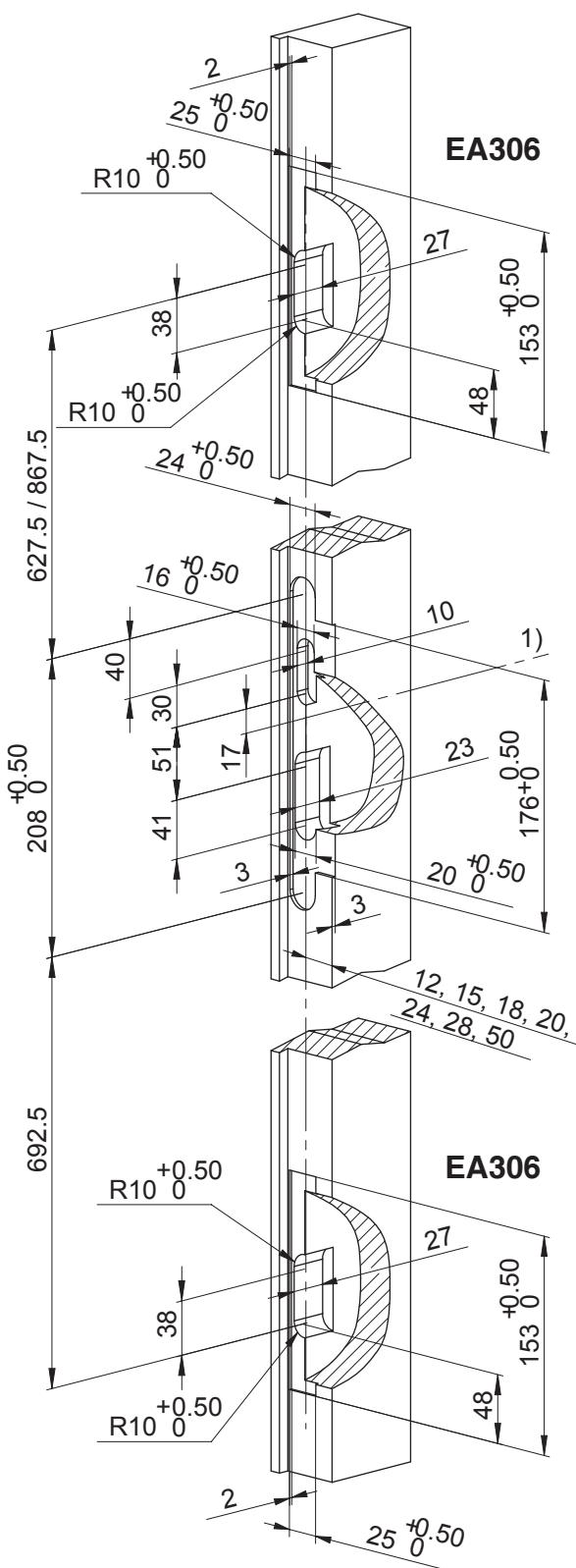


**EL166, EL168**


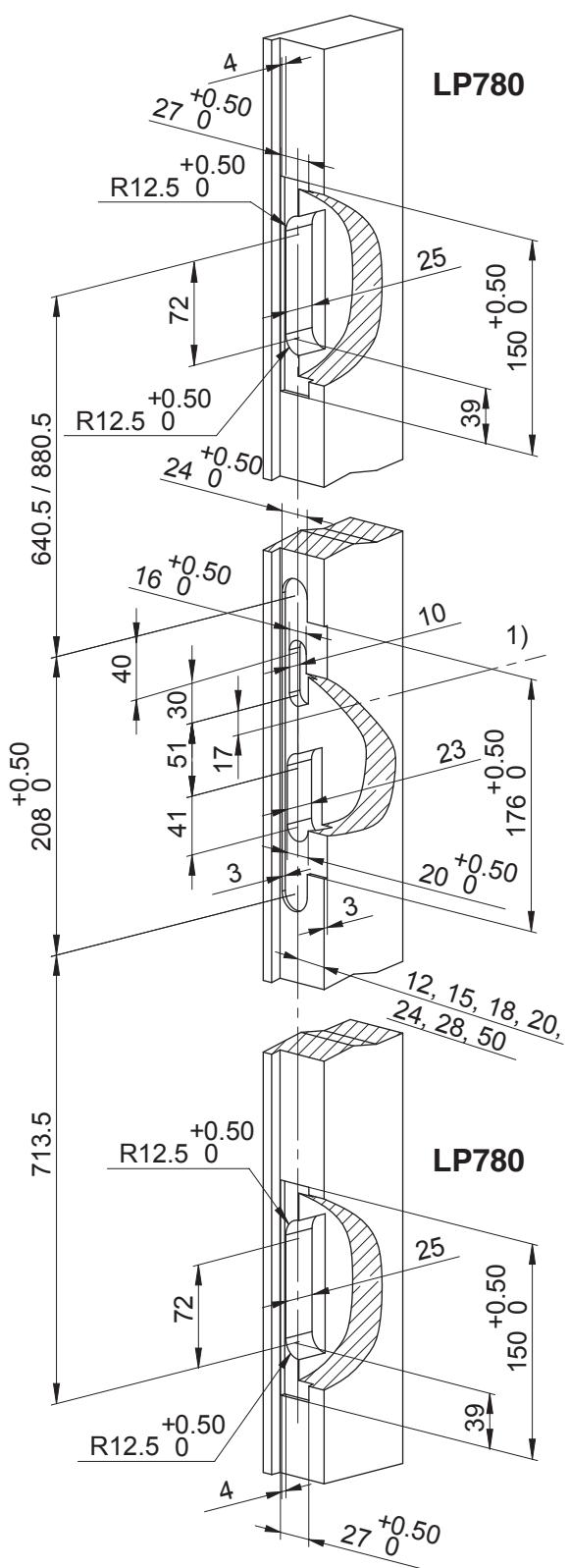
**EL166 FLAT**


**MP165**


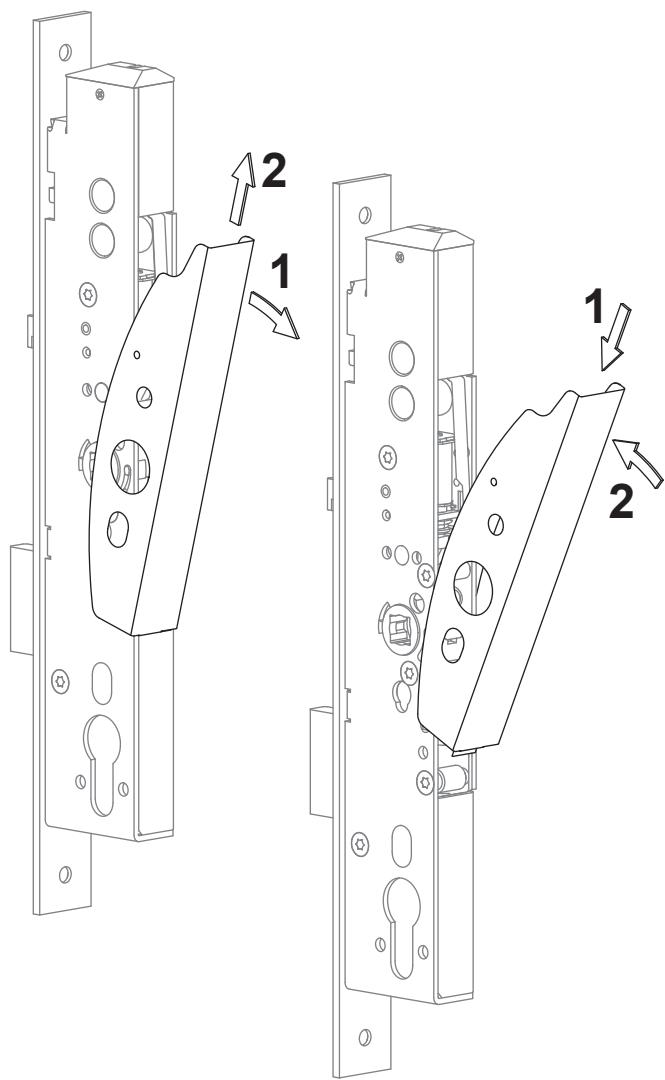
**EL166, EL168, EL166 FLAT, MP165**


**EL166, EL168, EL166 FLAT, MP165**


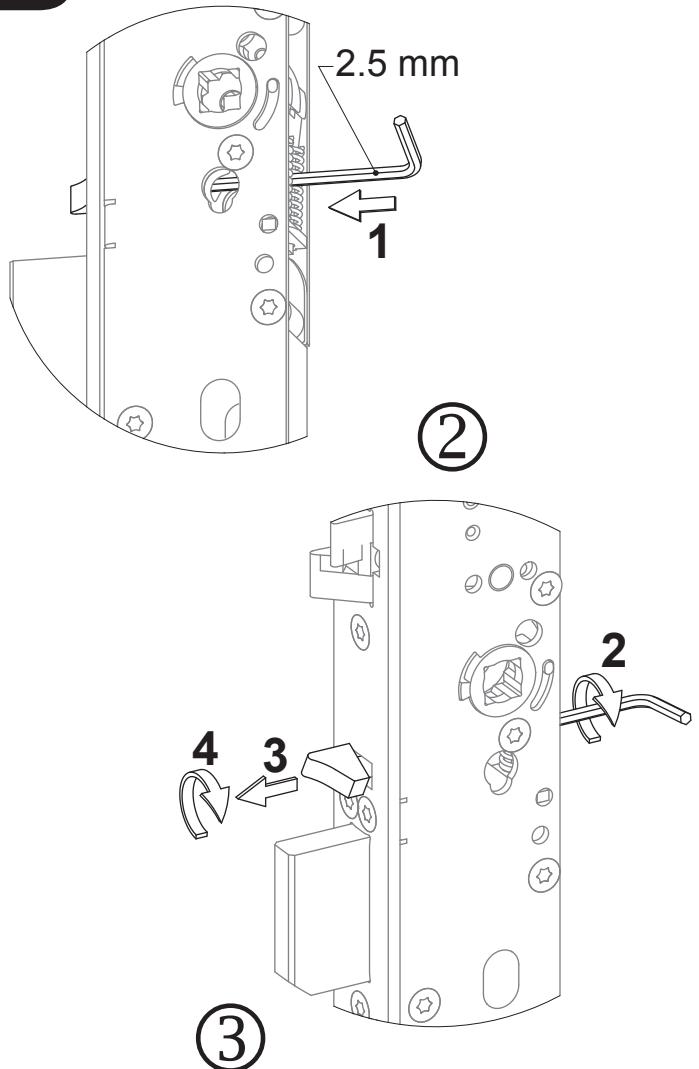
**EA322  
EA324  
EA325  
EA326  
EA327  
EA328  
EA329  
EA330  
EA331  
EA332**



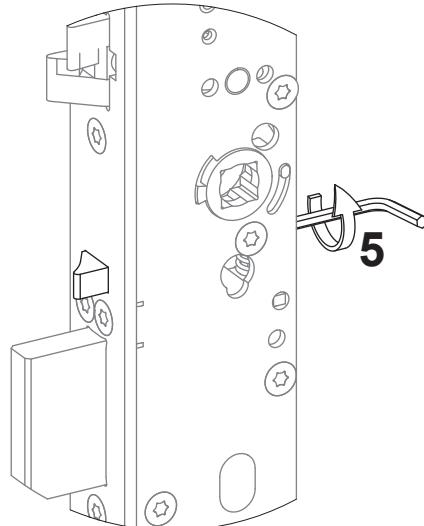
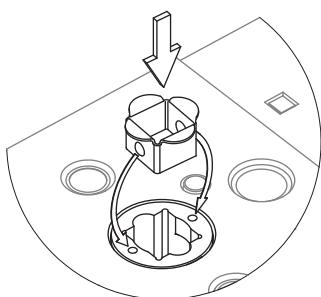
# A EL066, EL068, EL066 FLAT



# B



# C



**UK** Please note not to unscrew the Allen screw.

**DE** Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

**FR** Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

**NL** Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

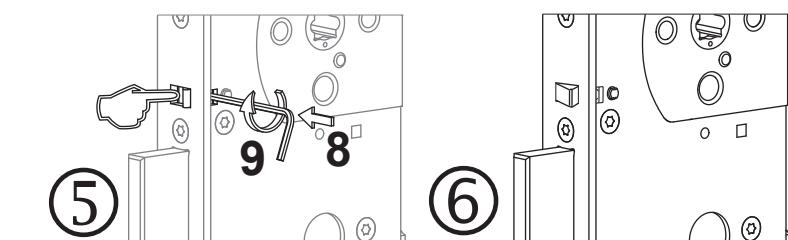
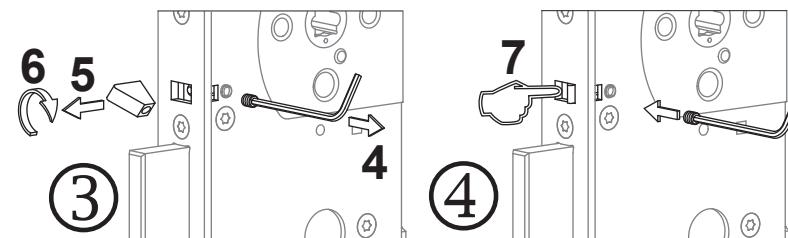
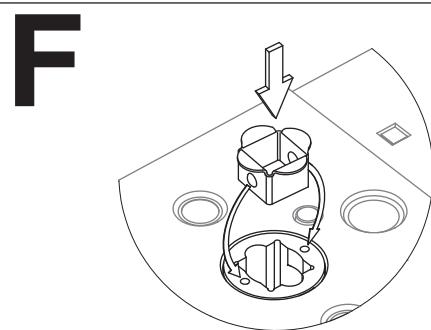
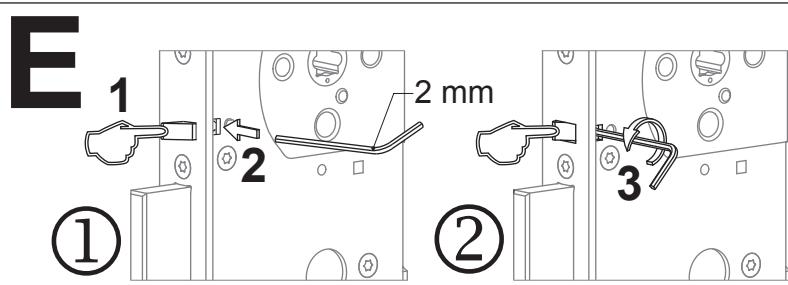
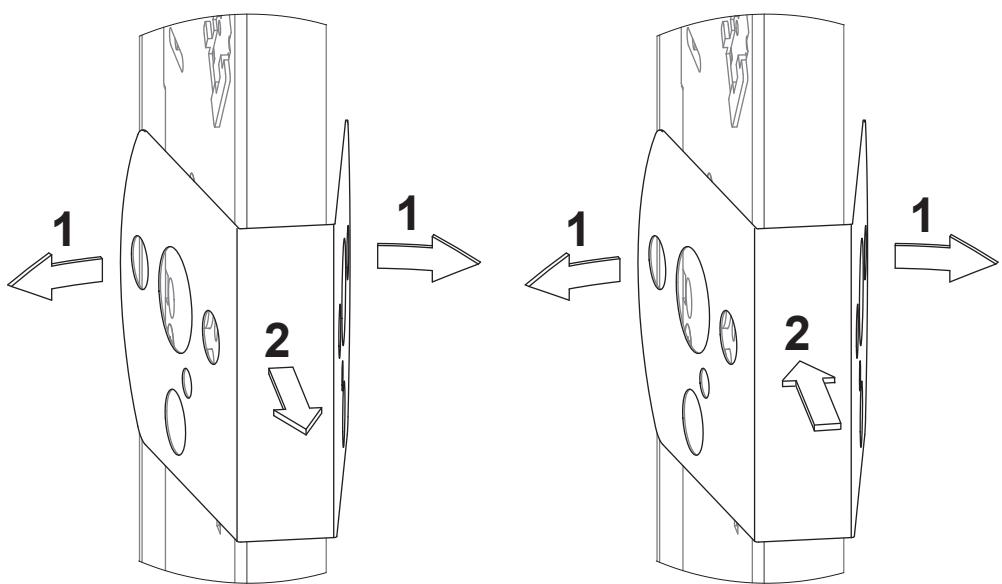
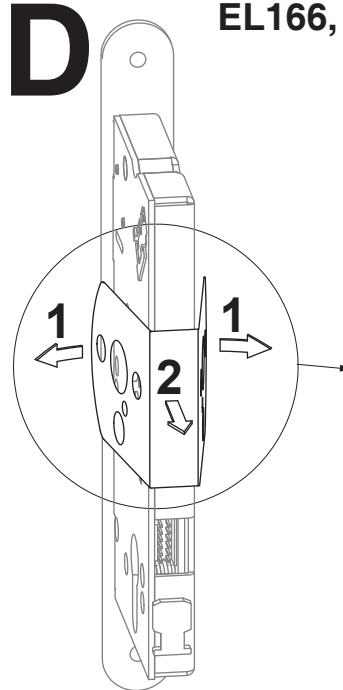
**ES** Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

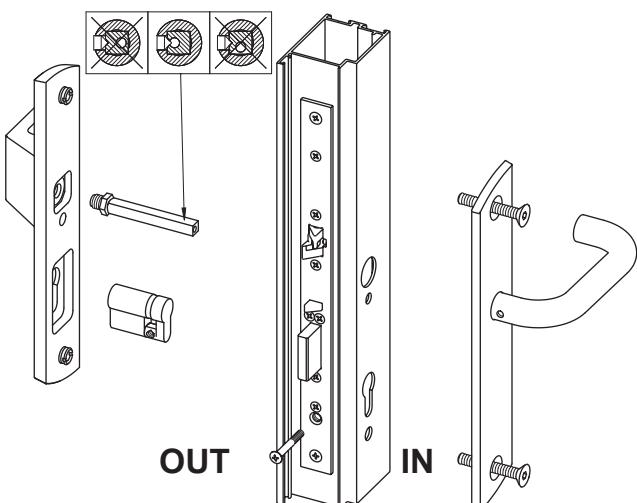
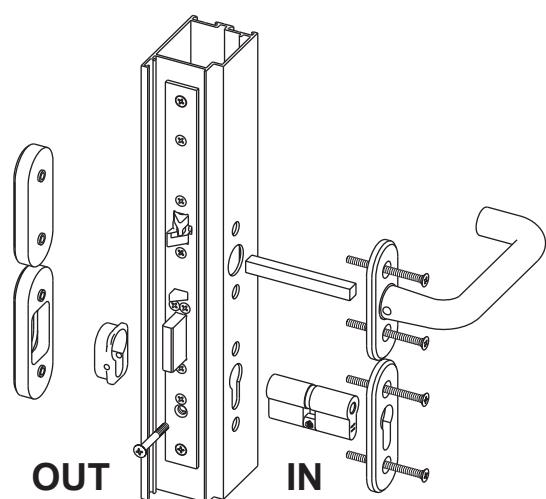
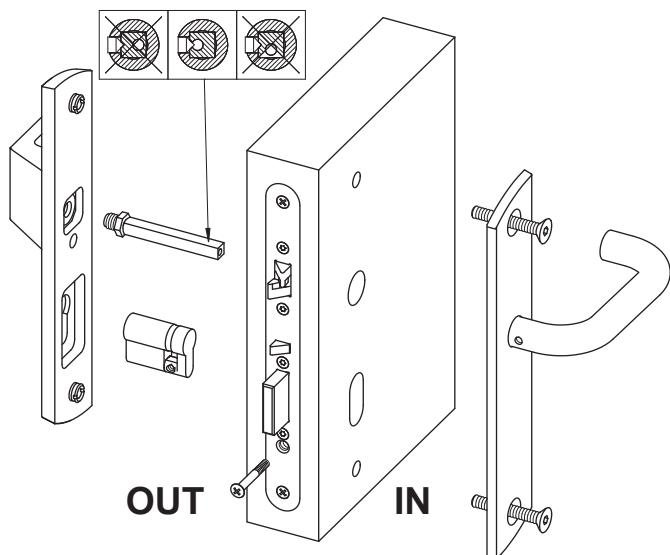
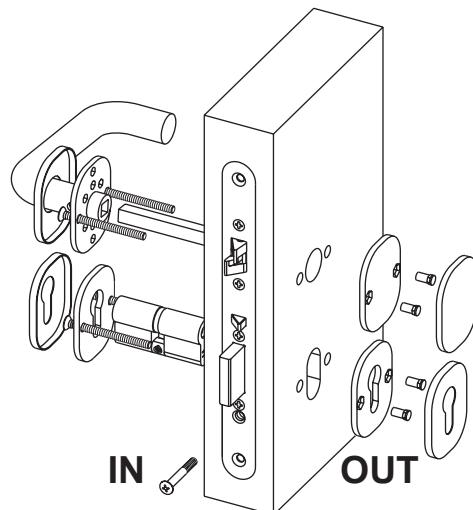
**IT** Attenzione:non allentare completamente la vite.

**CZ** Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

**PL** Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.

## EL166, EL168, EL166 FLAT, MP165



**EL066, EL068, EL066 FLAT**

**EL066, EL068, EL066 FLAT**

**EL166, EL168, EL166 FLAT, MP165**

**EL166, EL168, EL166 FLAT**


**UK** Please use a handle set, where the handle is fixed either to the rose or to the long plate!

**DE** Bitte verwenden Sie Drückersets, bei dem der Drücker fix mit dem Beschlag oder der Rosette verbunden ist!

**FR** Prendre garde à choisir uniquement des ensembles rosaces et sur plaque où la bâquille est solidaire de la rosace ou de la plaque.

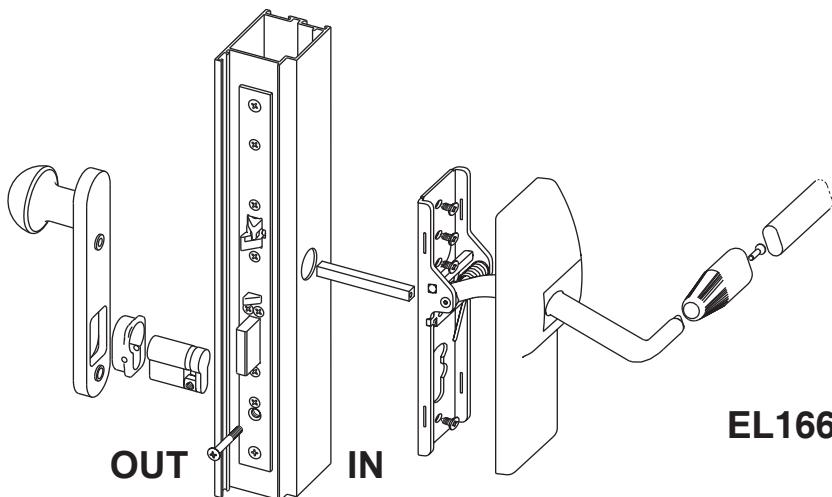
**ES** Por favor usen la manilla establecida y coloquen en la parte fija de la misma bien roseta bien placa larga.

**CZ** Použijte prosím takové dveřní kování, kde budou obě klyky pevně osazeny do šítu nebo rozety dveřního kování!

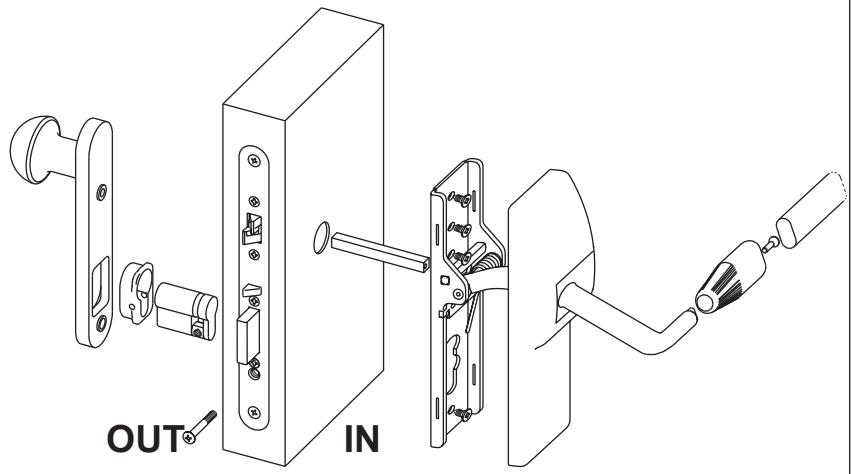
**PL** Zaleca się zestawy klamek o takiej konstrukcji, że klamka jest zamocowana do rozety albo szyldu.

**RU** Пожалуйста, используйте набор ручек, где ручка крепиться или к розетке или к длинному щитку!

## EL066, EL068, EL066 FLAT



## EL166, EL168, EL166 FLAT, MP165



**UK** Please use a handle set, where the handle is fixed either to the rose or to the long plate!

**DE** Bitte verwenden Sie Drückerset, bei dem der Drücker fix mit dem Beschlag oder der Rosette verbunden ist!

**FR** Prendre garde à choisir uniquement des ensembles rosaces et sur plaque où la bâquille est solidaire de la rosace ou de la plaque.

**ES** Por favor usen la manilla establecida y coloquen en la parte fija de la misma bien roseta bien placa larga.

**CZ** Použijte prosím takové dveřní kování, kde budou obě kliky pevně osazeny do šitu nebo rozety dveřního kování!

**PL** Zaleca się zestawy klamek o takiej konstrukcji, że klamka jest zamocowana do rozety albo szyldu.

**RU** Пожалуйста, используйте набор ручек, где ручка крепиться или к розетке или к длинному щитку!



This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Producent zastrzega sobie praw zmian w produktach opisanych w tej instrukcji.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

**Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.**

**Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.**

**ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.**

**Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.**

**Vyhrazujeme si právo na změnu produktpopsaných v tomto letáku.**

**Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.**

**Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.**

Nimike  
952497  
Päiväys  
04/2014



[www.abloy.com](http://www.abloy.com)

Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108  
FI-80101 JOENSUU  
FINLAND  
Tel. +358 20 599 2501  
Fax +358 20 599 2209

